



สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	สหรัฐอเมริกา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๗ ตุลาคม ๒๕๖๓		
หัวข้อข่าว	ประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ โจมตีนายจอห์น บอน โจวี เกี่ยวกับจำนวนผู้เข้าร่วมในระหว่างการรณรงค์หาเสียง		

ประธานาธิบดีโดนัลด์ ทรัมป์ ไม่ประทับใจต่อจำนวนผู้เข้าร่วมการรณรงค์หาเสียง (ให้แก่ นายโจ ไบเดน) นายทรัมป์กล่าวโจมตีนักร้องเพลงร็อคจากเมืองนิวเจอร์ซีย์ในระหว่างการรณรงค์หาเสียง ณ เมืองโอมาฮา รัฐเนบราสกา เมื่อวันที่อังคารที่ ๒๗ ตุลาคม ที่ผ่านมา

โดยประธานาธิบดีทรัมป์ได้กล่าวเสียดสีเกี่ยวกับจำนวนผู้เข้าร่วมในระหว่างการรณรงค์หาเสียงช่วย นายไบเดน ของนายบอน โจวี ร่วมกับอดีตประธานาธิบดี บาร์ค โอบามา ว่า “นายโอบามา มาพร้อมกับนายบอน โจวี แล้วคุณทราบหรือไม่ว่าเกิดอะไรขึ้นกับนายบอน โจวี พวกเขาเพิ่มจำนวนผู้สนับสนุนอีก ๒๒ คน พวกคุณเชื่อหรือไม่”

อย่างไรก็ตาม นายบอน โจวี ไม่ได้เข้าร่วมการรณรงค์หาเสียงพร้อมกับนายโอบามา ในครั้งนี้ แต่อย่างใด แต่นายบอน โจวี เปิดการแสดงร่วมกับนายไบเดน เมื่อวันที่ ๒๕ ตุลาคม ที่ผ่านมา ณ เมืองคัลลิส รัฐเพนซิลเวเนีย โดยมีรถยนต์ของผู้เข้าร่วมงานดังกล่าวประมาณ ๒๓๐ คัน จากรายงานของสำนักข่าวรอยเตอร์ การกล่าวโจมตีของนายทรัมป์ดังกล่าว ได้รับการเผยแพร่ทางสถานีโทรทัศน์ Fox News

การรณรงค์หาเสียงของนายทรัมป์ ณ รัฐเนบราสกา มีขึ้นหลังการรณรงค์หาเสียงที่มีรูปแบบ คล้ายคลึงกัน ณ รัฐมิชิแกนและวิสคอนซิน เมื่อวันที่อังคารที่ผ่านมา

ทั้งนี้ ทั้งสองมีประวัติความขัดแย้งตั้งแต่อดีตโดยก่อนการเลือกตั้งประธานาธิบดีเมื่อปี ๒๕๕๙ โดยนายบอน โจวี ได้เคยกล่าวโจมตีนายทรัมป์ว่า “ผมภาวนาว่าเขาจะไม่ได้รับเลือกให้เป็นประธานาธิบดีของ สหรัฐอเมริกาคนต่อไป มันเป็นเรื่องน่าเหลือเชื่อที่เขาสามารถโกหกคุณ แม้คุณจะบอกความจริงกับเขาแล้วก็ตาม แต่เขาก็ยังโกหกคุณเหมือนเดิมต่อไป” นายบอน โจวี ให้สัมภาษณ์กับ Gigwise เว็บไซต์ด้านดนตรีที่มีสำนักงาน ณ กรุงลอนดอน

นอกจากนี้ในปี ๒๕๖๑ นายบอน โจวี ยังได้เรียกนายทรัมป์ว่า “อัจฉริยะปีศาจ” ในระหว่างร่วม รายการ Howard Stern Show อันเนื่องมาจากเหตุการณ์ที่นายบอน โจวี อ้างว่า นายทรัมป์ใช้กลเม็ดที่สกปรกในการยับยั้งนายบอน โจวี ในการเข้าซื้อกิจการทีมอเมริกันฟุตบอล Buffalo Bills ซึ่งนายทรัมป์เองก็ไม่ประสบความสำเร็จในการเข้าซื้อกิจการของทีมดังกล่าวเช่นเดียวกัน

ที่มาของข่าว :	www.app.com
วันที่พิมพ์ :	๓๐ ตุลาคม ๒๕๖๓

ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ : ๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ www.app.com ๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น ๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นายกรัณ จันทจรวิวัฒน์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑ / ๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิรสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการพิเศษ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	